
¹ In accordance with Article 32 (1) of the Basic Regulation, the Agency provides for translations of its Opinions. These translations may be revised and updated from time to time, depending on the quality process of the Translation Centre for the bodies of the EU and on feedback received from national authorities on their linguistic accuracy. The previous translation has been taken off the Official Publication and archived by EASA.



Brussel, ...

Tillaga að

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) Nr. .../...

frá [...]

um veitingu skírteina og útgáfu heilbrigðisvottorða fyrir flugumferðarstjóra

(Texti sem varðar EES)

Tillaga að

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) Nr. .../...

frá [...]

um veitingu skírteina og útgáfu heilbrigðisvottorða fyrir flugumferðarstjóra

(Texti sem varðar EES)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA

Hefur með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, og þá einkum gr. 100(2).

Hefur með hliðsjón af reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) frá 20. febrúar 2008 nr. 216/2008 um almennar reglur á sviði almenningsflugs, stofnun Flugöryggisstofnunar Evrópu, og afnám tilskipunar Evrópuráðsins 91/670/EBE, reglugerðar (EB) nr. 1592/2002, og tilskipunar 2004/36/EB^{fn}, með breytingum samkvæmt reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) frá 21. október 2009 nr. 1108/2009 um breytingar á reglugerð (EB) nr. 216/2008 á sviði flugvalla, rekstrarstjórnunar flugumferðar og flugleiðsögubjónustu og afnám tilskipunar 2006/23/EB^{fn}, einkum gr. 8b,

Þar sem:

- (1) Innleiðing reglugerðar (EB) nr. 216/2008, með breytingum samkvæmt reglugerð (EB) nr. 1108/2009 á sviði flugvalla, rekstrarstjórnunar flugumferðar og flugleiðsögubjónustu og afnám tilskipunar 2006/23/EB (vísað til sem 'grunnreglugerðin' hér að neðan), ásamt nýju SES II (e. Single European Sky eða samevrópska loftrýmið) löggjöfinni² kveður á um gerð nánari framkvæmdareglna, einkum varðandi útgáfu skírteina fyrir flugumferðarstjóra, til að viðhalda háu samræmdu stigi öryggis í almenningsflugi í Evrópu, til að ná hæstu stöðlum ábyrgðar og hæfni, til að auka framboð á flugumferðarstjórum og efla gagnkvæma viðurkenningu á skírteinum samtímis því að framfylgja markmiðinu um heildarumbætur á flugöryggi og hæfni starfsfólks.
- (2) Grunnreglugerðin kemur á fót sameiginlegum grunnkröfum til að tryggja hátt samræmt öryggisstig í almannaflogi og umhverfisvernd; hún kveður á um að framkvæmdastjórnin skuli samþykkja nauðsynlegar framkvæmdareglur til að tryggja samræmda beitingu þeirra; hún stofnar 'Flugöryggisstofnun Evrópu' (vísað til sem 'Stofnunin' hér á eftir) til að aðstoða framkvæmdastjórnina við þróun slíkra framkvæmdareglna.
- (3) Það er nauðsynlegt að samþykkja sameiginlegar tæknilegar kröfur og stjórnsýslulegt verklag fyrir útgáfu skírteina og heilbrigðisvottorða fyrir flugumferðarstjóra, í samræmi við grunnreglugerðina; slíkar kröfur og verklag ættu að tilgreina skilyrðin

² Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) frá 21. október 2009 nr. 1070/2009, um breytingar á reglugerð (EB) nr. 549/2004, (EB) nr. 550/2004, (EB) nr. 551/2004 og (EB) nr. 552/2004 til að bæta afköst og sjálfbærni evrópska flugmálakerfisins (Stjtið L 300, 14.11.2009, bls. 34).

fyrir útgáfu, viðhaldi, breytingu, ógildingu tímabundið eða ógildingu viðkomandi skírteina og vottorða.

- (4) Innleiðing með tilskipun á skírteini útgefnu af bandalaginu hefur reynst vera farsæl leið til viðurkenningar á því sérstaka hlutverki sem flugumferðarstjórar hafa að gegna varðandi örugga veitingu flugumferðarstjórnunar. Stofnun hæfnisstaðla af hálfu bandalagsins hefur dregið úr sundrunu á þessu sviði, og þannig stuðlað að skilvirkari skipulagningu starfs innan ramma vaxandi svæðisbundins samstarfs veitenda flugleiðsöguþjónustu. Þess vegna er viðhald og efling sameiginlegs kerfis fyrir skírteini flugumferðarstjóra í Evrópubandalaginu grundvallaratriði í evrópska flugumferðarstjórnunarkerfinu.
- (5) Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins (EB) frá 5. apríl 2006 nr. 2006/23/EB um skírteini fyrir flugumferðarstjóra útgefið af bandalaginu hefur verið afnumin án skerðingar á vottorðum og skírteinum einstaklinga og starfsleyfum stofnana sem þegar hafa verið gefin út í samræmi við þá tilskipun.
- (6) Til að samræmis sé gætt við evrópska öryggisstjórnkerfið ættu ákvæði tilskipunarinnar að vera tekin upp í reglugerð framkvæmdastjórnarinnar þannig að sameiginlegu samræmdu öryggisstigi sé haldið uppi. Þetta mun einnig stuðla að og styrkja gagnkvæma viðurkenningu á skírteinunum.
- (7) Kröfurnar í þessari reglugerð ættu að endurspeglar nýjustu tækni, að meðtöldu viðurkenndu verklagi og vísindalegum og tæknilegum framförum, á sviði þjálfunar flugumferðarstjóra. Í upphafi ættu þær að vera þróaðar á grundvelli ákvæða umræddrar tilskipunar og ættu að sjá aðildarríkjunum fyrir sameiginlegri innleiðingu á stöðlunum og viðurkenndu verklagi sem kveðið var á um í samningnum um alþjóðlegt almenningflug (e. Convention on International Civil Aviation eða ICAO) sem var undirritaður í Chicago 7. desember 1944 og öryggiskröfum sem voru samþykktar af Evrópustofnuninni um öryggi flugleiðsögu (e. European Organisation for the Safety of Air Navigation eða Eurocontrol) sem var stofnuð með alþjóðlega sáttmálanum 13. desember 1960.
- (8) Þörfin á að tryggja samræmi í beitingu sameiginlegra krafna við útgáfu skírteina fyrir flugumferðarstjóra og heilbrigðisvottorða krefst þess að sameiginlegu verklagi sé fylgt af hálfu lögbærra stjórnvalda aðildarríkjanna og, þar sem það á við, Stofnuninni til að meta fylgni við þessar kröfur; Stofnunin ætti að þróa vottunarforskriftir, viðeigandi og tækar leiðir til að fullnægja skilyrðunum og leiðbeiningarefni til að auðvelda nauðsynlegt stjórnunarsamræmi.
- (9) Hin sérstöku einkenni flugumferðar í Evrópubandalaginu krefjast innleiðingar og skilvirka beitingu sameiginlegra hæfnisstaðla fyrir flugumferðarstjóra sem starfa fyrir veitendur flugleiðsöguþjónustu sem veita ATM/ANS fyrir almenning.
- (10) Hins vegar ættu aðildarríki eftir því sem unnt er að tryggja að þjónusta sem er veitt eða aðgengileg almenningi af starfsmönnum herliðs bjóði upp á öryggisstig sem er a.m.k. jafnt því stigi sem krafist er af grunnkröfunum sem eru settar fram í viðauka Vb í reglugerð (EB) nr. 216/2008. Þess vegna gætu aðildarríki líka ákveðið að beita meginreglum þessarar reglugerðar gagnvart starfsmönnum herliða sinna sem veita almenningi þjónustu sem vísað er til í gr. 1(2)(c) í þeirri reglugerð.
- (11) Stjórnvöld sem framkvæma eftirlit og staðfestingu á fylgni ættu að vera nægilega sjálfstæð gagnvart veitendum flugleiðsöguþjónustu og veitendum þjálfunar. Stjórnvöldin verða líka að vera hæf til að gegna hlutverkum sínum á skilvirkan hátt. Lögbæra stjórnvaldið sem er útnefnt í sambandi við þessa reglugerð getur verið sama

stofnun eða stofnanir sem voru útnefndar eða stofnaðar í samræmi við gr. 4 í reglugerð Evrópubingsins og ráðsins (EB) frá 10. mars 2004 nr. 549/2004 sem setur fram rammagerðina fyrir sköpun samevrópsks loftrýmis³ eins og henni var breytt með reglugerð (EB) nr. 1070/2009. Flugöryggisstofnun Evrópu ætti að gegna hlutverki lögbærs stjórnvalds í sambandi við þessa reglugerð varðandi útgáfu og endurnýjun starfsleyfa fyrir þjálfunarstöðvar fyrir flugumferðarstjóra sem eru staðsettar utan landsvæðis aðildarríkjanna og, þar sem það á við, starfsfólk þeirra.

- (12) Veiting flugleiðsöguþjónustu krefst mjög vel þjálfaðs starfsfólks hvers hæfni er hægt að sanna á ýmsan hátt. Fyrir flugumferðarstjórnun er viðeigandi hátturinn sá að viðhalda sameiginlegu kerfi fyrir skírteini fyrir flugumferðarstjóra í Evrópubandalaginu, sem líta ber á sem nokkurs konar prófvottorð, fyrir hvern einstakan flugumferðarstjóra. Áritun á skírteini gefur til kynna þá tegund flugumferðarþjónustu sem flugumferðarstjóri er hæfur að veita. Um leið endurspeglar viðbótaráritanirnar sem eru innifaldar í skírteininu bæði sérstaka hæfni flugumferðarstjórans og heimild lögbæra stjórnvaldsins að veita þjónustu fyrir tiltekið undirsvæði eða hóp undirsvæða. Þess vegna verða stjórnvöldin að vera í stöðu til að meta hæfni flugumferðarstjóra þegar þau gefa út skírteini eða framlengja gildistíma viðbótaráritananna. Lögbæru stjórnvöldin verða einnig að vera í stöðu til að ógilda tímabundið skírteini, áritanir eða viðbótaráritanir þegar vafi leikur á hæfni.
- (13) Með hliðsjón af nauðsyn þess að efla frekar öryggisviðhorfið, sérstaklega með samþættingu áreiðanlegs ferlis atvikatilkynninga og réttlætisviðhorfs (e. 'Just Culture') til að læra af atvikum, þá ætti þessi reglugerð ekki að stofna sjálfvirka tengingu milli atviks og tímabundinnar ógildingu skírteinis, áritunar eða viðbótaráritana. Afturköllun skírteinis ber að líta á sem síðasta valkost í alverstu tilfellum.
- (14) Til að auka traust aðildarríkja á útgefnum skírteinum hvers annars þá er nauðsynlegt að reglur um útgáfu og viðhald skírteina séu sameiginlegar. Það er því mikilvægt til að tryggja hæsta stig öryggis að samræmdar kröfur séu innleiddar varðandi þjálfun, menntun, hæfni og aðgang að starfi flugumferðarstjóra. Þetta ætti að leiða til veitingar á öruggri, hágæða flugstjórnarþjónustu og stuðla að viðurkenningu skírteina alls staðar í Evrópubandalaginu, og auka þar með frjálsa för og bætt framboð flugumferðarstjóra.
- (15) Þessi reglugerð ætti ekki að leiða til þess að farið sé í kringum núverandi landsákvæði um réttindi og skyldur tengdar sambandi atvinnuveitanda og umsækjanda um stöðu flugumferðarstjóra.
- (16) Til að fagkunnátta sé sambærileg hvarvetna innan Evrópusambandsins þá þarf hún að vera uppbyggð á skýran og almennt viðurkenndan hátt. Þetta mun hjálpa til að tryggja öryggi ekki aðeins innan loftrýmis sem er undir stjórn einhvers eins veitanda flugleiðsöguþjónustu, heldur sérstaklega á skilfletinum milli mismunandi þjónustuveitenda.
- (17) Þáttur fjarskipta er mikilvægur í mörgum atvikum og slysum. Þessi reglugerð byggir því á kröfum um tungumálafærni sem voru samþykktar af Alþjóðaflugmálastofnuninni (e. International Civil Aviation Organisation eða ICAO) og tiltekur leiðir til að framfylgja þessum alþjóðlega viðurkenndum stöðlum. Það er nauðsynlegt að hafa að leiðarljósi meginregluna um bann við mismunun, gagnsæi og meðalhófsregluna í tungumálakröfum til að efla frjálsa för jafnframt því að öryggi sé tryggt.

³ Stjórnartíðindi EB L 96, 31.03.2004, bls. 10.

- (18) Markmiðunum með grunnþjálfun er lýst í leiðbeiningarefni um þjálfun flugumferðarstjóra útgefnu af EUROCONTROL (e. Specification for the ATCO Common Core Initial Training) sem var þróuð að beiðni aðildarríkja Eurocontrol og teljast vera viðeigandi staðlar. Fyrir deildarþjálfun þarf að bæta upp skortinn á almennt viðurkenndum stöðlum með ýmsum aðgerðum, að meðtöldu samþykki prófdómara og matsmanna, sem ætti að tryggja miklar hæfniskröfur. Þetta er þeim mun mikilvægara að deildarþjálfun er mjög kostnaðarsöm og afgerandi fyrir öryggi. ICAO hefur líka þróað kröfur á sviðum þar sem engar sameiginlegar evrópskar þjálfunarkröfur eru til staðar. Þar sem svo háttar geta aðildarríki notast við slíka ICAO kröfur.
- (19) Heilbrigðiskröfur hafa verið þróaðar að beiðni aðildarríkja Eurocontrol og eru taldar vera viðeigandi staðlar til að tryggja samræmi við þessa reglugerð.
- (20) Útgáfa heilbrigðisvottorða ætti að vera í samræmi við kröfurnar fyrir 3.flokks heilbrigðisvottorð fyrir flugumferðarstjóra (e. European Class 3 Medical Certification of Air Traffic Controllers) sem Eurocontrol hefur kveðið á um.
- (21) Vottun veitenda þjálfunar ætti að skoðast, með hliðsjón af öryggi, sem einn þeirra afgerandi áhrifaþátta á gæði þjálfunarinnar. Þjálfun ætti að skoðast sem þjónusta svipuð flugleiðsöguþjónustu, sem einnig er háð vottunarferli. Þessi reglugerð ætti að gera kleift að votta eina tegund þjálfunar, alhliða þjálfun eða sambland af þjálfun og flugleiðsöguþjónustu, án þess að missa sjónar af sérstökum einkennum þjálfunar.
- (22) Þessi reglugerð staðfestir hefðbundna dómaframkvæmd Dómstóls Evrópubandalagsins á sviði gagnkvæmrar viðurkenningar á prófskírteinum og frjálsrar farar starfsfólks. Meðalhófsreglan, rökstudd réttlæting á aðgerðum sem snerta atvinnutekjur og útvegum viðeigandi áfrýjunarferla eru meginreglur sem þurfa að verða sýnilegri en verið hefur á sviði rekstrarstjórnunar flugumferðar. Aðildarríki ættu að hafa rétt til að neita að viðurkenna skírteini sem eru ekki útgefin í samræmi við þessa reglugerð. Þar sem þessi reglugerð miðar að því að tryggja gagnkvæma viðurkenningu skírteina, þá stjórnar hún ekki skilyrðum sem varða aðgang að atvinnu.
- (23) Starf flugumferðarstjóra er háð tæknilegum nýjungum sem krefjast þess að færni þeirra sé uppfærð reglulega. Við nauðsynlega aðlögun þessarar reglugerðar að tæknilegri þróun og vísindalegum framförum ætti að beita viðeigandi starfsreglum fyrir framvísaðar gerðir.
- (24) Þessi reglugerð getur haft áhrif á daglegt verklag flugumferðarstjóra. Aðilar vinnuarkaðarins ættu að vera upplýstir og spurðir ráða á viðeigandi hátt um allar aðgerðir sem hafa veruleg félagsleg áhrif.
- Þess vegna hefur verið haft samráð við viðræðunefnd undirsvæða (e. Sectoral Dialogue Committee) sem var stofnuð með ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 98/500 frá 20. maí 1998 um stofnun viðræðunefnda undirsvæða sem stuðla að viðræðum milli aðila vinnuarkaðarins í Evrópu, og samráð ætti að vera haft við hana um frekari útfærsluáðgerðir af hálfu framkvæmdastjórnarinnar.
- (25) Almennu skilyrðin til að fá skírteini, að því er varðar aldur, heilsukröfur, menntunarkröfur og grunnþjálfun, ættu ekki að hafa áhrif á núverandi skírteinishafa. Skírteini og heilbrigðisvottorð sem eru gefin út af aðildarríkjum í samræmi við tilskipun 2006/23/EB skulu talin hafa verið gefin út í samræmi við þessa reglugerð til þess að tryggja snurðulausa umbreytingu fyrir alla skírteinishafa og fyrir lögbæru stjórnvöldin.

- (26) Veita ætti umbreytingatímabil til að notkun mismunandi verklagsferla einstakra ríkja geti haldið áfram til bráðabirgða í sambandi við atriði þar sem sameiginlegar reglur voru ekki settar í flýtimeðferðinni sem var notuð í fyrsta áfanganum fyrir þessar framkvæmdareglur.
- (27) Stofnunin ætti að framkvæma mat á evrópska kerfinu fyrir útgáfu skírteina fyrir flugumferðarstjóra og á frekari umbótum sem eru nauðsynleg undirbúningsskref fyrir 'nálgun miðuð að heildarfyrirkomulagi flugmála' og til að koma á fullu samræmi við grunnkröfurnar eins og lýst er í viðauka Vb við reglugerð (EB) nr. 216/2008, með það fyrir augum að leggja fram álit fyrir framkvæmdastjórnina, sem innihéldi hugsanlegar breytingar á þessari reglugerð.
- (28) Þetta álit ætti líka að fjalla um þau viðfangsefni sem ekki var hægt að taka fyrir í fyrsta áfanganum vegna þess að flýtimeðferðin kom í veg fyrir að hægt væri að móta sameiginlegar reglur í stað ólíkra landsafbrigða og því er lagt til að notast verði við löggjöf einstakra aðildarríkja til bráðabirgða þar sem það á við.
- (29) Aðgerðirnar sem kveðið er á um í þessari reglugerð eru byggðar á álitinu⁴ sem var gefið út af Flugöryggisstofnun Evrópu í samræmi við gr. 17(2)(b) og 19(1) í reglugerð (EB) nr. 216/2008.
- (30) Aðgerðirnar sem kveðið er á um í þessari reglugerð eru í samræmi við álit nefndarinnar sem var stofnuð með gr. 65 í reglugerð (EB) nr. 216/2008.

SAMÞYKKT ÞESSA REGLUGERÐ :

1. KAFLI

HELSTU MEGINREGLUR

1. grein

Markmið

Markmið þessarar reglugerðar er að auka kröfur um öryggi og bæta starfrækslu flugstjórnarþjónustu innan Evrópusambandsins með útgáfu samræmdra skírteina fyrir flugumferðarstjóra.

2. grein

Efni og umfang

1. Þessi reglugerð setur fram sameiginlegar kröfur fyrir útgáfu, tímabundna ógildingu, og afturköllun skírteina flugumferðarstjóra og nema í flugumferðarstjórn, tengdra áritana, viðbótaráritana, heilbrigðisvottorða og starfsleyfa veitenda þjálfunar og skilyrðin fyrir gildi þeirra, endurnýjun, framlengingu og notkun.
2. Þessi reglugerð skal gilda um:
 - nema í flugumferðarstjórn, og
 - flugumferðarstjóra sem gegna hlutverki sínu innan gildissviðs grunnreglugerðarinnar og einstaklinga og stofnanir sem eru viðriðnar útgáfu skírteina, þjálfun, prófun, athugun eða heilbrigðismati umsækjenda í samræmi við þessa reglugerð.

⁴ Álit 3/2010

3. Með fyrirvara um gr. 1(3) í reglugerð (EB) nr. 216/2008 skulu aðildarríki, eftir því sem raunhæft er, tryggja að öryggisstig þjónustu sem er veitt eða gerð tiltæk af hálfu starfsmanna herliðs til almennings sem vísað er til í gr. 1(2)(c) í þeirri reglugerð samsvari a.m.k. því stigi sem krafist er í grunnkröfunum sem eru skilgreindar í viðauka Vb í þeirri reglugerð.
4. Með það að markmiði að ná samræmdu öryggisstigi innan evrópska loftrýmisins geta aðildarríki ákveðið að beita meginreglum þessarar reglugerðar gagnvart starfsmönnum herliða sinna sem veita almennungi þjónustu sem vísað er til í gr. 1(2)(c) í þeirri reglugerð.
5. Flugstjórnarþjónusta innan umfangs reglugerðar (EB) nr. 216/2008 skal einungis vera veitt af flugumferðarstjórum sem eru handhafar skírteina útgefnum í samræmi við þessa reglugerð.

3. grein

Skilgreiningar

Að því er varðar þessa reglugerð skulu eftirfarandi skilgreiningar gilda:

1. ‘flugstjórnarþjónusta’ vísar til þjónustu sem er veitt í þeim tilgangi að forða árekstrum milli loftfara, og, á athafnasvæði, milli loftfars og hindrana, og hraða og viðhalda skipulegu flæði flugumferða;
2. ‘veitendur flugleiðsöguþjónustu’ vísar til allra opinberra eða einkaaðila sem veita flugleiðsöguþjónustu fyrir almenna flugumferð;
3. ‘almenn flugumferð’ vísar til allra hreyfinga borgaralegra loftfara, og hreyfinga ríkisflugs (að meðtöldum her-, toll- og lögregluloftförum) þegar þessar hreyfingar eiga sér stað í samræmi við verklagsreglur ICAO;
4. ‘skírteini’ vísar til vottorðs, hverju nafni sem það nefnist, sem er áritað í samræmi við þessa reglugerð og veitir löglegum handhafa þess réttindi til að veita flugstjórnarþjónustu í samræmi við áritanirnar og viðbótaráritanirnar sem það inniheldur;
5. ‘áritun’ vísar til heimildar sem er skráð í skírteini og telst hluti þess þar sem tilgreind eru sérstök skilyrði, réttindi eða takmarkanir sem tengjast slíku skírteini;
6. ‘viðbótaráritun’ vísar til heimildar sem er skráð í skírteini og myndar hluta þess þar sem tilgreind eru sérstök skilyrði, réttindi eða takmarkanir sem tengjast viðkomandi áritun;
7. ‘deildarviðbótaráritun’ vísar til heimildar sem er skráð í skírteini og telst hluti þess þar sem tilgreind eru staðarauðkenni Alþjóðaflugmálastofnunarinnar og undirsvæðin og/eða vinnustöðvar sem handhafi skírteinisins er til þess bær að starfa;
8. ‘skráning tungumálafærni’ vísar til heimildar sem er skráð í skírteini og telst hluti þess þar sem tilgreind er tungumálafærni handhafa;
9. ‘kennarviðbótaráritun’ vísar til heimildar sem er skráð í skírteini og myndar hluta þess þar sem tilgreind er hæfni handhafa sem starfsþjálfari á vinnustað;
10. ‘staðarauðkenni Alþjóðaflugmálastofnunarinnar’ (e. ICAO location indicator) vísar til fjögurra-bókstafa kenninúmera sem eru mynduð í samræmi við reglur sem ICAO mælir fyrir um í handbók sinni DOC 7910 og úthlutað er staðsetningu faststöðvaþjónustu;

11. 'undirsvæði' vísar til hluta af flugstjórnarsvæði og/eða hluta af flugupplýsingasvæði/efra svæði;
12. 'þjálfun' vísar til allra fræðilegra námskeiða, verklegra æfinga, að meðtalinni þjálfun í hermi, og þjálfun á vinnustað, sem krafist er til að afla sér og viðhalda færni til að skila öruggri, hágæða flugstjórnarþjónustu; hún samanstendur af:
 - (a) grunnþjálfun, sem veitir undirstöðu- og réttindþjálfun sem leiðir til útgáfu nemaskírteinis,
 - (b) deildarþjálfun, þ.m.t. millistigsþjálfun sem undanfari þjálfunar á vinnustað, og þjálfun á vinnustað, sem leiðir til útgáfu skírteinis flugumferðarstjóra,
 - (c) síþjálfun, sem heldur viðbótaráritum skírteinis í gildi,
 - (d) þjálfun starfsþjálfara (sem sinnir þjálfun á vinnustað), sem leiðir til útgáfu kennaraviðbótaráritunar,
 - (e) þjálfun prófdómara og/eða matsmanna í samræmi við gr. 23;
13. 'þjálfunarstöð' vísar til stofnunar sem lögbæra stjórnvaldið hefur veitt starfsleyfi til að veita eina eða fleiri tegundir þjálfunar;
14. 'hæfnisáætlun deildar' vísar til samþykkrar áætlunar þar sem tilgreind er aðferðin sem deildin notar til að viðhalda hæfni skírteinishafa sinna;
15. 'þjálfunaráætlun deildar' vísar til samþykkrar áætlunar þar sem tilgreindir eru ferlar og tímasetningar starfsþjálfunar sem ætlað er að tryggja þjálfun í beitingu verklagsreglna á staðbundnu svæði undir leiðsögn starfsþjálfara á vinnustað.

4. grein

Lögbært stjórnvald

Að því er varðar þessa reglugerð skal lögbært stjórnvald vera það stjórnvald sem er útnefnt eða stofnað af hverju aðildarríki sem innlent eftirlitsyfirvald til þess að sinna þeim hlutverkum sem þessi reglugerð leggur slíku yfirvaldi á herðar að undanskilinni vottun þjálfunarstöðva sem vísað er til í gr. 26, þar sem lögbæra stjórnvaldið skal vera:

- (a) yfirvaldið sem er útnefnt eða stofnað af aðildarríki þar sem umsækjandinn hefur aðalstarfsstöð sína;
- (b) Stofnunin ef umsækjandinn er með aðalstarfsstöð sína utan landsvæðis aðildarríkjanna.

KAFLI II

MEGINREGLUR FYRIR ÚTGÁFU SKÍRTEINA

5. grein

Umsókn og útgáfa skírteina, áritana, viðbótaráritana og heilbrigðisvottorða

1. Umsókn um útgáfu, framlengingu og endurnýjun skírteina, tengdra áritana, viðbótaráritana og heilbrigðisvottorða skal lögð fram við lögbæra stjórnvaldið í formi og á þann hátt sem þetta stjórnvald krefst.
2. Með umsókninni skal leggja fram sönnunargögn að umsækjandinn sé hæfur til að starfa sem flugumferðarstjóri eða sem flugumferðarstjóranemi í samræmi við kröfurnar sem kveðið er á um í þessari reglugerð.

Sönnunargögnin sem sýna fram á hæfni hans/hennar skulu varða þekkingu, reynslu, fagkunnáttu og tungumálafærni.

3. Skírteinið eða vottorðið skal innihalda allar upplýsingar viðkomandi þeim réttindum sem slíkt skjal veitir.
4. Skírteinið og vottorðið skal vera eign einstaklingsins sem fær það útgefið og skal undirrita það.
5. Í samræmi við gr. 21(2):
 - (a) skírteini, áritun eða viðbótaráritun má ógilda tímabundið ef hæfni flugumferðarstjórans er vafasöm eða ef um misferli er að ræða;
 - (b) skírteini má afturkalla fyrir vítavert gáleysi eða misnotkun.

6. grein

Neyting réttinda skírteina

Neyting þeirra réttinda sem skírteini veitir skal vera háð gildi áritananna, viðbótaráritanna og heilbrigðisvottorðsins.

KAFLI III

SKÍRTEINI, ÁRITANIR OG VIÐBÓTARÁRITANIR

7. grein

Skírteini nema í flugumferðarstjórn

1. Handhafar nemaskírteinis flugumferðarstjóra hafa heimild til að veita flugumferðarþjónustu undir eftirliti starfsþjálfara á vinnustað í samræmi við áritanir og viðbótaráritanir sem skírteini þeirra inniheldur.
2. Umsækjendur um nemaskírteini flugumferðarstjóra skulu:
 - (a) vera a.m.k. 18 ára gamlir;
 - (b) hafa a.m.k. prófskjal sem veitir aðgang að háskóla eða jafngildi, eða einhverja aðra framhaldsmenntun, sem gerir þeim kleift að ljúka flugumferðarstjóranámi;
 - (c) hafa lokið með viðunandi árangri viðurkenndri grunnþjálfun sem tengist áritun og viðbótaráritun, ef við á, eins og tilgreint er í A-hluta II. viðauka;
 - (d) vera handhafi gilds heilbrigðisvottorðs; og
 - (e) hafa sýnt fram á fullnægjandi stig tungumálafærni í samræmi við kröfurnar sem eru settar fram í gr. 12.
3. Skírteinið skal innihalda skráningu tungumálafærni og a.m.k. eina áritun og, ef við á, eina viðbótaráritun.

8. grein

Skírteini flugumferðarstjóra

1. Handhafar skírteinis flugumferðarstjóra hafa heimild til að veita flugstjórnarþjónustu í samræmi við þær áritanir og viðbótaráritanir sem skírteini þeirra inniheldur.
2. Réttindin sem fylgja skírteini flugumferðarstjóra skulu innifela réttindi nemaskírteinis flugumferðarstjóra eins og þau eru skilgreind í gr. 7(1).

3. Umsækjendur um skírteini flugumferðarstjóra skulu

VALKOSTUR A

(undirmálgrein (a) takmarkast við eina setningu sem inniheldur skýrt aldurstakmark sem byggir á viðkomandi ICAO kröfu án nokkurs möguleika á fráviki)

- (a) vera a.m.k. 21 árs;

VALKOSTUR B

(undirmálgrein (a) inniheldur möguleika á fráviki varðandi lágmarksaldurinn, sem er tekinn upp úr tilskipuninni)

- (a) vera a.m.k. 21 árs; *Hins vegar geta aðildarríki sett lægra aldurstakmark í tilhlýðilega réttlætanlegum tilfellum;*
- (b) vera handhafar nemaskírteinis;
- (c) hafa lokið þjálfun í samræmi við samþykktu þjálfunaráætlun deildar og staðist viðeigandi próf eða mat með viðunandi árangri í samræmi við kröfurnar sem eru settar fram í hluta B í viðauka II;
- (d) vera handhafi gilds heilbrigðisvottorðs; og
- (e) hafa sýnt fram á fullnægjandi stig tungumálafærni í samræmi við kröfurnar sem eru settar fram í gr. 12.

4. Skírteinið skal fullgilt með því að skrá í það eina eða fleiri tegundir áritana og viðeigandi áritun, deildarviðbótaráritun og skráningu tungumálafærni þar sem þjálfun lauk með viðunandi árangri.

9. grein

Áritanir flugumferðarstjóra

1. Skírteini skulu innihalda eina eða fleiri eftirtalinna áritana sem gefa til kynna þá tegund þjónustu sem skírteinishafinn má veita;
- (a) áritun fyrir flugstjórnarþjónustu veitta flugvallarumferð í sjónflugi (e. Aerodrome Control Visual rating, ADV) skal tilgreina að skírteinishafinn sé til þess bær að veita flugstjórnarþjónustu á flugvelli þar sem ekki hafa verið gefnar út verklagsreglur fyrir blindaðflug og blindbrotflug
- (b) áritun fyrir flugstjórnarþjónustu veitta flugvallarumferð í blindflugi (e. Aerodrome Control Instrument rating, ADI) skal tilgreina að skírteinishafinn sé til þess bær að veita flugstjórnarþjónustu á flugvelli þar sem gefnar hafa verið út verklagsreglur fyrir blindaðflug eða blindbrotflug og skal árituninni fylgja a.m.k. ein af þeim viðbótaráritunum sem er lýst í gr. (10(1);
- (c) áritun fyrir huglæga aðflugsstjórnun án kögunarbúnaðar (e. Approach Control Procedural rating, APP) skal tilgreina að skírteinishafinn sé til þess bær að veita loftförum flugstjórnarþjónustu í aðflugi, brottflugi eða gegnumferð án þess að nota kögunarbúnað;
- (d) áritun fyrir aðflugsstjórnun með kögunarbúnaði (e. Approach Control Surveillance rating, APS) skal tilgreina að skírteinishafinn sé til þess bær að veita loftförum flugstjórnarþjónustu í aðflugi, brottflugi eða gegnumferð með því að nota kögunarbúnað og skal árituninni fylgja a.m.k. ein af viðbótaráritunum sem er lýst í gr. (10(2);

- (e) áritun fyrir huglæga svæðisstjórnun án kögunarbúnaðar (e. Area Control Procedural rating, ACP) skal tilgreina að skírteinishafinn sé til þess bær að veita loftförum flugstjórnarþjónustu án þess að nota kögunarbúnað;
 - (f) áritun fyrir svæðisstjórnun með kögunarbúnaði (e. Area Control Surveillance rating, ACS) skal tilgreina að skírteinishafinn sé til þess bær að veita loftförum flugstjórnarþjónustu með því að nota kögunarbúnað og skal árituninni fylgja a.m.k. ein af viðbótaráritunum sem er lýst í gr. 10(3).
2. Handhafi áritunar sem hefur ekki neytt þeirra réttinda sem tengjast þeirri áritun yfir eitthvert samfelld fjögurra ára tímabil getur aðeins hafið deildarþjálfun á þessari áritun eftir viðeigandi mat á því hvort hann/hún fullnægi áfram skilyrðum þeirrar áritunar, og eftir að hafa fullnægt öllum þjálfunarkröfum sem leiða af þessu mati.

10. grein

Viðbótaráritanir

1. Áritun fyrir flugstjórnarþjónustu veitta flugvallarumferð í blindflugi (ADI) skal fylgja a.m.k. ein af eftirfarandi viðbótaráritunum;
- (a) viðbótaráritun fyrir flugturnsþjónustu (e. Tower Control, TWR) sem tilgreinir að handhafi sé til þess bær að veita flugumferðarþjónustu þegar flugstjórnarþjónusta veitt flugvallarumferð fer fram í einni vinnustöð;
 - (b) viðbótaráritun fyrir stjórnun umferðar á jörðu niðri (e. Ground Movement Control, GMC) sem tilgreinir að skírteinishafi sé til þess bær að annast stjórnun umferðar á jörðu niðri;
 - (c) viðbótaráritun fyrir stjórnun umferðar á jörðu niðri með kögunarbúnaði (e. Ground Movement Surveillance, GMS) sem er veitt auk viðbótaráritunar fyrir stjórnun umferðar á jörðu niðri eða viðbótaráritunar fyrir flugturnsþjónustu sem tilgreinir að handhafi sé til þess bær að stjórna umferð á jörðu niðri með aðstoð leiðsögukerfis á athafnasvæði flugvallar;
 - (d) viðbótaráritun fyrir stjórnun loftfara á flugi (e. Air Control, AIR) sem tilgreinir að skírteinishafinn sé til þess bær að annast stjórnun loftfara á flugi;
 - (e) viðbótaráritunina fyrir ratsjárstjórn flugvallar (e. Aerodrome Radar Control, RAD), sem er veitt auk viðbótaráritunar fyrir stjórnun loftfara á flugi eða viðbótaráritunar fyrir flugturnsþjónustu sem tilgreinir að skírteinishafinn sé til þess bær að veita flugvallarumferð flugstjórnarþjónustu með aðstoð kögunarratsjár.
2. Árituninni fyrir aðflugsstjórn með kögunarbúnaði (Approach Control Surveillance, APS) skal fylgja a.m.k. ein af eftirfarandi viðbótaráritunum:
- (a) viðbótaráritunin fyrir ratsjárstjórn (Radar Control, RAD) sem tilgreinir að skírteinishafinn sé til þess bær að veita aðflugsstjórnarþjónustu með því að nota frumratsjárþúnað og/eða svarratsjárþúnað;
 - (b) viðbótaráritunin fyrir nákvæmnisaðflugsstjórn með ratsjá (Precision Approach Radar, PAR) sem er veitt auk viðbótaráritunar fyrir ratsjárstjórn sem tilgreinir að skírteinishafinn sé til þess bær að stjórna, frá jörðu, nákvæmnisaðflugi loftfara á lokastefnu að flugbraut með nákvæmnisratsjárþúnaði
 - (c) viðbótaráritunin fyrir aðflugsstjórn með kögunarratsjá (Surveillance Radar Approach endorsement, SRA), sem er veitt auk viðbótaráritunar fyrir

- ratsjástjórn, sem tilgreinir að handhafi sé til þess bær að stjórna, frá jörðu, grunnaðflugi loftfara á lokastefnu að flugbraut, með því að nota kögunarbúnað;
- (d) viðbótaráritun fyrir sjálfvirkt, skilyrt kögunareftirlit (Automatic Dependent Surveillance endorsement, ADS) sem tilgreinir að handhafi sé til þess bær að veita aðflugsstjórnarþjónustu með því að nota sjálfvirkt, skilyrt eftirlit;
 - (e) viðbótaráritun fyrir aðflugsstjórn (Terminal Control, TCL), sem er veitt auk viðbótaráritunar fyrir ratsjástjórn eða sjálfvirkt, skilyrt kögunareftirlit sem tilgreinir að handhafi sé til þess bær að veita loftförum, sem starfrækt eru á tilgreindu aðflugssvæði og/eða aðliggjandi undirsvæðum, flugstjórnarþjónustu með því að nota hvers kyns kögunarbúnað;
3. Árituninni fyrir svæðisstjórnun með kögunarbúnaði (Approach Control Surveillance, ACS) skal fylgja a.m.k. ein af eftirfarandi viðbótaráritunum:
- (a) viðbótaráritun fyrir ratsjástjórn (Radar Control, RAD) sem tilgreinir að skírteinishafinn sé til þess bær að veita svæðisstjórnarþjónustu með því að nota kögunarratsjástjórnarþjónustu;
 - (b) viðbótaráritun fyrir sjálfvirkt, skilyrt kögunareftirlit (Automatic Dependent Surveillance, ADS) sem tilgreinir að handhafi sé til þess bær að veita svæðisstjórnarþjónustu með því að nota sjálfvirkt, skilyrt kögunareftirlit;
 - (c) viðbótaráritun fyrir aðflugsstjórn (Terminal Control, TCL), sem er veitt auk viðbótaráritunar fyrir ratsjástjórn eða sjálfvirkt, skilyrt kögunareftirlit, sem tilgreinir að handhafi sé til þess bær að veita loftförum, sem starfrækt eru á tilgreindu aðflugssvæði og/eða aðliggjandi undirsvæðum, flugstjórnarþjónustu með því að nota hvers kyns kögunarbúnað;
 - (d) viðbótaráritunin fyrir úthafsstjórn (Oceanic Control, OCN) sem tilgreinir að handhafi sé til þess bær að veita loftförum, sem starfrækt eru á úthafsstjórnarsvæði, flugstjórnarþjónustu.
4. Handhafi viðbótaráritunar sem hefur ekki neytt þeirra réttinda sem tengjast þeirri áritun á einhverju samfelldu fjögurra ára tímabili getur aðeins hafið deildarþjálfun á þessari viðbótaráritun eftir viðeigandi mat á því hvort hann/hún fullnægi áfram skilyrðum þeirrar viðbótaráritunar, og eftir að hafa fullnægt öllum þjálfunarkröfum sem leiða af þessu mati.

11. grein

Deildarviðbótaráritanir

1. Deildarviðbótaráritunin skal gefa til kynna að handhafi skírteinisins sé til þess bær að veita flugstjórnarþjónustu innan tiltekins undirsvæðis, hóps undirsvæða eða á vinnustöð sem er á ábyrgð flugumferðarþjónustudeildar.
2. Deildarviðbótaráritanir skulu gilda í 12 mánuði til að byrja með.
3. Gildi slíkra viðbótaráritana skal vera framlengt um aðra 12 mánuði ef veitandi flugleiðsöguþjónustu sýnir lögbæra stjórnvaldinu fram á að:
 - (a) umsækjandi hafi undanfarna tólf mánuði starfað samkvæmt réttindum skírteinisins í þann lágmarksfjölda klukkustunda sem tilgreindur er í viðurkenndri hæfnisáætlun deildar.

Í þessum tilgangi skulu rekstrardeildir veitenda flugleiðsöguþjónustu skrá unnar klukkustundir á svæðum, svæðishópum eða í vinnustöðvum fyrir hvern skírteinishafa sem starfar í þeirri deild og skal útvega lögbærum stjórnvöldum og skírteinishafa þessi gögn að beiðni þeirra

- (b) hæfni umsækjandans hefur verið metin í samræmi við hluta C í viðauka II; og
 - (c) umsækjandi hafi undir höndum gilt heilbrigðisvottorð.
4. Fækka má lágmarksfjölda vinnustunda, þó ekki til kennsluverkefna, sem krafist er til að halda viðbótaráritun í gildi hjá starfsþjálfurum á vinnustað í hlutfalli við tímann sem fer í að kenna nemendum á þeim vinnustöðvum þar sem sótt hefur verið um framlengingu, eins og tilgreint er í viðurkenndri hæfnisáætlun deildarinnar.
5. Þegar gildi viðbótaráritana deilda renna út þarf að ljúka deildarþjálfunaráætlun til að fá viðbótaráritunina framlengda.

12. grein

Skráning tungumálafærni

1. Flugumferðarstjórar og nemar skulu ekki neyta réttinda skírteina sinna nema þeir hafi viðbótaráritun fyrir ensku.
2. Aðildarríki geta gert kröfur um staðbundna tungumálafærni þegar slíkt er talið vera nauðsynlegt af öryggisástæðum.
Slíkar kröfur skulu ekki mismuna umsækjendum, vera hóflegar og gagnsæjar og skulu vera tilkynntar til Stofnunarinnar án óþarfa tafar.
3. Að því er varðar málsgreinar 1 og 2 skal umsækjandi um skráningu tungumálafærni sýna fram á færni sem svarar a.m.k. til starfrækslustigs (4. stigs) í notkun á bæði orðatiltækjum og daglegu máli.

Í þessu sambandi skal umsækjandinn:

- (a) geta haldið uppi skilvirku talsambandi í síma/talstöð og augliti til auglitis;
 - (b) geta haft samskipti um sameiginleg, markviss og starfstengd málefni af nákvæmni og skýrleika;
 - (c) nota viðeigandi verklag til boðskipta, og til að greina og leysa úr einföldum misskilningi í almennu eða starfstengdu samhengi,;
 - (d) meðhöndla vel og tiltölulega auðveldlega flókin tungumálavandamál sem koma upp dags daglega eða við óvænt atvik í tengslum við venjubundnar starfsaðstæður eða samskiptaverkefni sem viðkomandi er að öðru leyti kunnugur; og
 - (e) nota mállýsku eða hreim sem er skiljanlegur innan flugmálasamfélagsins.
4. Tungumálafærnin skal vera metin í samræmi við áritunarstigann sem settur er fram í viðauka III.
5. Þrátt fyrir málsgrein 3 má veitandi flugleiðsöguþjónustu krefjast tungumálafærni á framhaldsstigi (5. stigi) í áritunarstiganum sem er settur fram í viðauka III, við beitingu málsgreina 1 og 2 ef rekstrarlegar kringumstæður fyrir ákveðna áritun eða viðbótaráritun réttlæta hærra stig vegna öryggisástæðna. Slík krafa skal vera hófleg og gagnsæ, án mismununar og vera efnislega réttlætunleg af veitanda

flugleiðsöguþjónustu sem kýs að beita hærra stigi tungumálafærni, og samþykkt af lögbæra stjórnvaldinu.

6. Tungumálafærni umsækjandans skal vera formlega metin með reglulegu millibili.
Að undanskildum umsækjendum sem hafa sannað tungumálafærni á sérfræðingastigi (sjötta stigi) í samræmi við viðauka III, þá skal viðbótaráritunin fyrir tungumálafærni gilda fyrir endurnýjanlegt tímabil upp á:
 - (a) þrjú ár ef stigið sem sýnt er fram á er starfrækslustig (fjórða stig) í samræmi við viðauka III; eða
 - (b) sex ár ef stigið sem sýnt er fram á er framhaldsstig (fimmta stig) í samræmi við viðauka III.
7. Sýna skal fram á tungumálafærni með vottorði sem er gefið út í kjölfar gagnsæs og efnislegs matsferlis sem hefur verið samþykkt af lögbæra stjórnvaldinu.

13. grein

Kennaraviðbótaráritun

1. Handhafar kennaraviðbótaráritunar hafa heimild til að veita starfsþjálfun og umsjón á starfsstöð og á svæðum þar sem viðkomandi hefur gilda deildarviðbótaráritun.
2. Umsækjendur um kennaraviðbótaráritun skulu:
 - (a) vera handhafar flugumferðarstjóraskírteinis;
 - (b) hafa neytt réttinda flugumferðarstjóraskírteinis í að minnsta kosti eitt ár strax á undan dagsetningu umsóknarinnar eða yfir lengra tímabil sem lögbæra stjórnvaldið kann að hafa tilgreint með hliðsjón af áritunum og viðbótaráritunum sem tengjast kennslunni; og
 - (c) hafa lokið samþykktu námskeiði fyrir starfsþjálfara þar sem mat á tilskilinni þekkingu og kennslufærni hefur farið fram með viðeigandi prófum.
3. Kennaraviðbótaráritunin skal vera gild fyrir endurnýjanlegt þriggja ára tímabil.

KAFLI IV

HEILBRIGÐISVOTTORÐ

14. grein

Útgáfa heilbrigðisvottorða

1. Heilbrigðisvottorð skulu vera gefin út af hægri læknisfræðistofnun lögbæra stjórnvaldsins eða af fluglæknum eða fluglæknasetrum sem samþykkt eru af þessu stjórnvaldi.
2. Útgáfa heilbrigðisvottorða skal vera í samræmi við ákvæði viðauka I við Chicago samninginn um alþjóðlegt almenningsflug og kröfurnar fyrir evrópskan flokk 3 af heilbrigðisvottun fyrir flugumferðarstjóra (e. European Class 3 Medical Certification of Air Traffic Controllers) sem Eurocontrol hefur kveðið á um.
3. Lögbær stjórnvöld skulu sjá til þess að skilvirku endurskoðunar- og áfrýjunarferli sé komið á með viðeigandi þátttöku sjálfstæðra læknisfræðilegra ráðgjafa.

15. grein

Gildi heilbrigðisvottorða

1. Heilbrigðisvottorð skulu gilda fyrir tímabil:
 - (a) 24 mánaða þar til flugumferðarstjórinn verður 40 ára;
 - (b) 12 mánaða eftir 40 ára aldur.
2. Þessi tímabil skulu reiknast út frá dagsetningu læknisskoðunarinnar þegar um er að ræða fyrstu útgáfu og endurnýjun, og frá gildislökum undanfarandi heilbrigðisvottorðs þegar um er að ræða endurnýjun.
3. Læknisskoðanir fyrir endurnýjun heilbrigðisvottorðs getur farið fram allt að 45 dögum fyrir gildislök heilbrigðisvottorðsins.
4. Ef flugumferðarstjórinn fer ekki eftir málsgrein (3), þá skal fara fram á endurnýjun læknisskoðunar.
5. Hægt er að takmarka, ógilda tímabundið eða afturkalla heilbrigðisvottorðið hvenær sem er ef heilsa handhafans krefst þess.

16. grein

Hrakandi heilsufar

1. Flugumferðarstjórar skulu:
 - (a) ekki neyta réttinda skírteina sinna hvenær sem þeir verða þess varir að heilsu þeirra hafi hrakað sem kann að gera þá vanhæfa til að neyta réttinda skírteinanna á öruggan hátt;
 - (b) tilkynna viðkomandi veitanda flugleiðsöguþjónustu að þeir séu að verða þess varir að heilsa þeirra fari hrakandi eða eru undir áhrifum geðvirkra efna eða lyfja sem kynnu að gera þá ófæra um að neyta réttinda skírteinanna á öruggan hátt.
2. Veitendur flugleiðsöguþjónustu skulu koma á fót verklagi til að meðhöndla tilfelli þar sem vart verður að heilsu flugumferðarstjóra hrakar.

KAFLI V

KRÖFUR FYRIR ÞJÁLFUNARSTÖÐVAR

17. grein

Vottun þjálfunarstöðva

1. Umsóknir um vottun þjálfunarstöðva skulu lagðar fram við lögbæra stjórnvaldið í formi og á hátt tilgreindum af stjórnvaldinu.
2. Þjálfunarstöðvar skulu leggja fram sönnunargögn um að starfsmannafjöldi þeirra og búnaður sé fullnægjandi og að þær starfi í umhverfi sem er hentugt fyrir veitingu þeirrar þjálfunar sem er nauðsynlegt til að fá eða viðhalda nemaskírteini flugumferðarstjóra og skírteini flugumferðarstjóra.
3. Þjálfunarstöðvar skulu veita öllum einstaklingum sem lögbæra stjórnvaldið hefur heimilað, aðgang að viðkomandi húsakynnum og aðgengi til að skoða skrár, gögn, verklagsreglur og hvað það annað efni sem viðkemur framkvæmd verkefna lögbæra stjórnvaldsins.

18. grein
Stjórnkerfi þjálfunarstöðva

Þjálfunarstöðvar skulu:

- (a) hafa skilvirkt stjórnkerfi og nægilegt starfsfólk með fullnægjandi menntun og reynslu til að veita þjálfun í samræmi við staðlana sem settir eru fram í þessari reglugerð;
- (b) skipa ábyrgðarmann;
- (c) hafa til staðar nauðsynlegar aðstæður, búnað og húsnæði sem er viðeigandi fyrir þá tegund þjálfunar sem er í boði;
- (d) leggja fram sönnun á gæðastjórnunarkerfinu sem hluta af stjórnkerfinu sem er til staðar til að vakta fylgni við kerfi og verklagsreglur, að þau séu fullnægjandi, sem tryggja að veitt þjálfunarþjónusta uppfylli kröfur í þessari reglugerð;
- (e) hafa til staðar skjálakerfi sem tryggir fullnægjandi geymslu og áreiðanlegan rekjanleika viðkomandi starfsemi;
- (f) sýna fram á að nægilegt fjármagn sé tiltækt til að tryggja þjálfun í samræmi við staðlana sem eru settir fram í þessari reglugerð og að starfsemin hafi fullnægjandi tryggingar í samræmi við eðli þeirrar þjálfunar sem veitt er.

19. grein

Kröfur varðandi þjálfunarnámskeið, grunn- og deildarþjálfunaráætlanir og hæfniaætlanir deilda

1. Þjálfunarstöðvar skulu kynna lögbæra stjórnvaldinu aðferðafræðina sem þær munu nota til að ákveða innihald, skipulag og tímalengd þjálfunarnámskeiða og, þar sem á við, þjálfunar- og hæfniaætlanir deilda.
2. Í þessu skal vera innifalið hvernig próf og mót eru skipulögð. Að því er varðar próf sem tengjast grunnþjálfun, þ.m.t. þjálfun í hermi, skal menntun og hæfi prófdómara og matsmanna vera lýst nákvæmlega.

KAFLI VI

KRÖFUR FYRIR LÖGBÆR STJÓRNVÖLD

20. grein

Sjálfstæði lögbærra stjórnvalda

1. Lögbæru stjórnvöldin skulu vera óháð veitendum flugleiðsöguþjónustu og þjálfunarstöðvum. Þessu sjálfstæði skal náð með fullnægjandi aðskilnaði, a.m.k. á þjónustustiginu, milli lögbæru stjórnvaldanna og slíkra veitenda. Aðildarríki skulu tryggja að lögbæru stjórnvöldin beiti valdi sínu á hlutlausan og gagnsæjan hátt.
2. Aðildarríki skulu tilkynna Stofnuninni um nöfn og heimilisföng lögbæru stjórnvaldanna ásamt öllum breytingum þar að lútandi.

21. grein

Verkefni lögbæru stjórnvaldanna

1. Til að tryggja það hæfnistig sem er nauðsynlegt til að flugumferðarstjórar sinni starfi sínu í samræmi við háa öryggisstaðla skulu lögbæru stjórnvöldin hafa eftirlit með og fylgjast með þjálfun þeirra.
2. Verkefni lögbæru stjórnvaldanna skulu innifela:
 - (a) útgáfu og afturköllun skírteina, áritana og viðbótaráritana þegar viðkomandi þjálfun og próf hafa farið fram og þar sem réttinda er neytt á ábyrgð lögbæra stjórnvaldsins;
 - (b) framlengingu, endurnýjun og tímabundna ógildingu áritana og viðbótaráritana, sem veita réttindi sem er neytt á ábyrgð lögbæra stjórnvaldsins;
 - (c) vottun þjálfunarstöðva;
 - (d) samþykkt þjálfunarnámskeiða, þjálfunaráætlana fyrir deildir og hæfniáætlana fyrir deildir;
 - (e) samþykkt á prófdómurum eða hæfnismatsmönnum;
 - (f) eftirlit og úttektir á þjálfunarkerfum;
 - (g) stofnun viðeigandi áfrýjunar- og tilkynningaaðferða;
 - (h) samþykkt tilskilins hærra stigs (fimmta stigs) tungumálafærni í samræmi við gr. 12(5).

22. grein

Útgáfa og viðhald skírteina, áritana, viðbótaráritana og vottorða

1. Lögbæra stjórnvaldið skal setja verklagsreglur fyrir umsókn og útgáfu, endurnýjun og framlengingu skírteina, tengdra áritana, viðbótaráritana og heilbrigðisvottorða.
2. Við móttöku umsóknar skal lögbæra stjórnvaldið sannreyna hvort umsækjandinn fullnægi kröfum þessarar reglugerðar.
3. Þegar lögbæra stjórnvaldið hefur gengið úr skugga um að umsækjandinn fullnægi kröfum þessarar reglugerðar skal það gefa út, endurnýja eða framlengja viðkomandi skírteini, tengda áritun, viðbótaráritun eða heilbrigðisvottorð.
4. Skírteini útgefið af lögbæra stjórnvaldinu skal innihalda atriðin sem eru sett fram í viðauka I.
5. Þegar skírteini er gefið út á tungumáli öðru en ensku skal það innihalda enska þýðingu á atriðunum sem eru sett fram í viðauka I.

23. grein

Hæfnimat

1. Lögbær stjórnvöld skulu samþykkja þá skírteinishafa sem prófa eða meta hæfni í tengslum við deildarþjálfun og síþjálfun.
2. Samþykkið skal gilda í þrjú ár með möguleika á endurnýjun.

24. grein
Skjalaskráning

Lögbær stjórnvöld skulu sjá til þess að gagnagrunnur sé starfræktur þar sem skráð er hæfni allra skírteinishafa sem þau bera ábyrgð á og gildistími viðbótaráritana þeirra.

25. grein
Upplýsingaskipti

Lögbær stjórnvöld skulu skiptast á viðeigandi upplýsingum og skulu aðstoða hvert annað til að tryggja skilvirka beitingu þessarar reglugerðar, sérstaklega í tilfellum sem snerta frjálsa för flugumferðarstjóra innan Evrópubandalagsins.

26. grein
Vottunarverklag fyrir þjálfunarstöðvar

1. Lögbær stjórnvöld skulu setja verklagsreglur fyrir umsókn, útgáfu og viðhald gildis starfsleyfa fyrir þjálfunarstöðvar.
2. Lögbær stjórnvöld skulu gefa út starfsleyfi þegar þjálfunarstöð sem sækir um starfsleyfi fullnægir kröfunum sem settar eru fram í kafla V.
3. Starfsleyfið má gefa út fyrir hverja einstaka tegund þjálfunar eða í samsetningu með annarri flugleiðsöguþjónustu og skulu þá viðkomandi tegundir þjálfunar og flugleiðsöguþjónusta vera vottaðar sem þjónustupakki.
4. Starfsleyfið skal tilgreina upplýsingarnar í viðauka IV.

27. grein
Vöktun á starfsemi þjálfunarstöðva og framfylgd

1. Lögbær stjórnvöld skulu vakta uppfyllingu krafna og skilyrðin sem tengjast starfsleyfi þjálfunarstöðvar.
2. Lögbær stjórnvöld skulu gera úttektir á þjálfunarstöðvum með reglulegu millibili til að tryggja skilvirka fylgni við staðlana sem eru settir fram í þessari reglugerð.
3. Auk reglulegra úttekta geta lögbær stjórnvöld framkvæmt fyrirvaralausar skoðanir til að kanna fylgni við kröfurnar sem eru settar fram í þessari reglugerð.
4. Ef lögbært stjórnvald uppgötvar að handhafi starfsleyfis til þjálfunar fullnægir ekki lengur kröfum eða skilyrðum sem tengjast starfsleyfinu, þá skal það grípa til viðeigandi framfylgdaraðgerða, sem getur falið í sér afturköllun starfsleyfis.
5. Starfsleyfi sem eru gefin út í samræmi við ákvæði þessarar reglugerðar skulu njóta gagnkvæmrar viðurkenningar.

28. grein
Hæfir aðilar

Lögbær stjórnvöld geta ákveðið að fela hæfum aðilum að fullu eða að hluta úttektar- og eftirlitshlutverkum sínum í samræmi við gr. 13 í reglugerð (EB) nr. 216/2008.

29. grein

Gagnkvæm viðurkenning á skírteinum flugumferðarstjóra

VALKOSTUR A

(tengdur valkosti A í gr. 8(3)(a), málsgrein 1 er takmörkuð við eina setningu, yfirlýsinguna um gagnkvæma viðurkenningu, sem er haldið til haga til að hægt sé að afrita/líma henni, annar hluti setningarinnar er felldur úr til að tryggja lagalega fylgni við grunnreglugerðina)

1. Skírteini og tengdar áritanir, viðbótaráritanir og skráning tungumálafærni ásamt heilbrigðisvottorðum gefnum út í samræmi við ákvæði þessarar reglugerðar skulu vera gagnkvæmt viðurkennd.
2. Í tilfellum þar sem skírteinishafi neytir réttinda skírteinisins í aðildarríki öðru en því sem skírteinið var gefið út í, skal skírteinishafinn hafa rétt til að skipta skírteini sínu út fyrir skírteini gefið út í aðildarríkinu þar sem þessara réttinda er neytt án þess að viðbótarskilyrði séu sett.
3. Áður en deildarviðbótaráritun er veitt skal lögbæra stjórnvaldið skylda umsækjandann til að fullnægja þeim sérstöku skilyrðum sem tengjast þessari viðbótaráritun, og tilgreina viðkomandi deild, undirsvæði eða stöðu. Við gerð þjálfunaráætlunar deildar skal þjálfunarstöðin taka tilhlýðilegt tillit til hæfni og reynslu umsækjanda.
4. Lögbæra stjórnvaldið skal samþykkja þjálfunaráætlun deildar sem inniheldur fyrirhugaða þjálfun fyrir umsækjandann ekki síðar en sex vikum eftir framlagningu gagna, sbr. þó tafir vegna áfrýjunarinnar sem kann að vera lögð fram. Lögbæra stjórnvaldið skal sjá til þess að meginreglan um bann við mismunun og meðalhófsreglan séu hafðar að leiðarljósi.

VALKOSTUR B

(takmarkar gagnkvæma viðurkenningu með annarri setningu í málsgrein 1, tengd valkosti B í gr. 8(3)(a), sem er ekki í samræmi við meginreglur grunnreglugerðarinnar og við rétta notkun á gr. 14 í henni – sveigjanleika ákvæðin)

1. Skírteinin og tengdar áritanir, viðbótaráritanir, og skráning tungumálafærni ásamt meðfylgjandi heilbrigðisvottorðum sem eru gefin út í samræmi við ákvæði þessarar reglugerðar skulu vera gagnkvæmt viðurkennd.
Hins vegar skal neyting réttinda af hálfu skírteinishafa sem hafa ekki náð 21 árs lágmarksaldrinum sem vikið er að í gr. 8(3)(a) vera takmörkuð við landsvæði þess aðildarríkis sem gaf skírteinið út.
2. Í tilfellum þar sem skírteinishafi neytir réttinda skírteinisins í aðildarríki öðru en því sem skírteinið var gefið út í, skal skírteinishafinn hafa rétt til að skipta skírteini sínu út fyrir skírteini gefið út í aðildarríkinu þar sem þessara réttinda er neytt án þess að viðbótarskilyrði séu sett.
3. Áður en deildarviðbótaráritun er veitt skal lögbæra stjórnvaldið skylda umsækjandann til að fullnægja þeim sérstöku skilyrðum sem tengjast þessari viðbótaráritun, og tilgreina viðkomandi deild, undirsvæði eða vinnustöðu. Við gerð þjálfunaráætlunar deildar skal þjálfunarstöðin taka tilhlýðilegt tillit til hæfni og reynslu umsækjanda.
4. Lögbæra stjórnvaldið skal samþykkja þjálfunaráætlun deildar sem inniheldur fyrirhugaða þjálfun fyrir umsækjandann ekki síðar en sex vikum eftir framlagningu sönnunargagna, sbr. þó tafir vegna áfrýjunarinnar sem kann að vera lögð fram.

Lögbæra stjórnvaldið skal sjá til þess að meginreglan um bann við mismunun og meðalhöfsreglan séu hafðar að leiðarljósi.

KAFLI VII

LOKAÁKVÆÐI

30. grein

Uppfylling grunnkrafna

Stofnunin skal framkvæma mat á evrópska kerfinu fyrir útgáfu skírteina fyrir flugumferðarstjóra og á frekari umbótum sem eru nauðsynleg undirbúningsskref fyrir 'nálgun miðuð að heildarfyrirkomulagi flugmála' og til að koma á fullu samræmi við grunnkröfurnar eins og lýst er í viðauka Vb við reglugerð (EB) nr. 216/2008, með það fyrir augum að leggja fram álit fyrir framkvæmdastjórnina, að meðtöldum hugsanlegum breytingum á þessari reglugerð.

31. grein

Bráðabirgðafyrirkomulag

1. Með fráviki frá grein 10 í þessari reglugerð geta aðildarríki, sem hafa þróað viðbótaráritanir á landsvísu á grundvelli gr. 7(4) í tilskipun (EB) 2006/23, haldið áfram að beita viðkomandi ákvæðum innlendu löggjafarinnar sem er í gildi við gildistöku þessarar reglugerðar.
2. Með fráviki frá grein 11 í þessari reglugerð geta aðildarríki, sem hafa kveðið á um að réttinda deildarviðbótaráritunar verði aðeins neytt af handhöfum skírteina fyrir neðan ákveðinn aldur á grundvelli gr. 10 í tilskipun (EB) 2006/23, haldið áfram að beita viðkomandi ákvæðum innlendu löggjafarinnar sem er í gildi við gildistöku þessarar reglugerðar.
3. Þegar aðildarríki nota ákvæði málsgreina 1 og 2 skal aðildarríkið tilkynna það framkvæmdastjórninni og Stofnuninni.
4. Skírteini, áritanir, viðbótaráritanir, heilbrigðisvottorð og starfsleyfi fyrir þjálfunarstöðvar sem eru útgefin í samræmi við viðkomandi ákvæði innlendra löggjafar á grundvelli ákvæða tilskipunar (EB) 2006/23 við dagsetningu gildistöku þessarar reglugerðar, skulu teljast hafa verið gefin út í samræmi við þessa reglugerð.
5. Umsækjendur um skírteini, áritun, viðbótaráritun, heilbrigðisvottorð eða starfsleyfi þjálfunarstöðvar, sem hafa lagt inn umsókn sína fyrir dagsetningu gildistöku þessarar reglugerðar og hafa ekki fengið gefið út skírteini, áritun, viðbótaráritun, heilbrigðisvottorð eða starfsleyfi þjálfunarstofnunar, skulu sýna fram á uppfyllingu ákvæða reglugerðar þessarar áður en skírteinið, áritunin, viðbótaráritunin, heilbrigðisvottorðið eða starfsleyfi þjálfunarstofnunar er gefið út.
6. Lögbært yfirvald aðildarríkis, sem hefur móttakið fyrir dagsetningu gildistöku þessarar reglugerðar umsókn um útgáfu starfsleyfis af hálfu þjálfunarstöðva sem hafa Stofnunina sem lögbært stjórnvald, skal leggja lokahönd á vottunarferlið í samræmingu við Stofnunina og yfirfæra gögnin til Stofnunarinnar við útgáfu starfsleyfisins.
7. Lögbært yfirvald aðildarríkis sem hefur haft ábyrgð á öryggiseftirliti með þjálfunarstöðvum sem hafa Stofnunina að lögbæru yfirvaldi í samræmi við grein 4

REV 14.01.2011

skal yfirfæra til Stofnunarinnar hlutverk öryggiseftirlits með þessum stöðvum sex mánuðum eftir gildistöku þessarar reglugerðar.

13. grein
Gildistaka

Reglugerð þessi öðlast gildi á 20. degi eftir birtingu hennar í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel, [...]

Fyrir hönd Framkvæmdastjórnarinnar
[...]
Meðlimur Framkvæmdastjórnarinnar

VIÐAUKAR

VIÐAUKI I:

Forskrift fyrir skírteini

Skírteini útgefin af lögbæru stjórnvaldi í samræmi við þessa reglugerð skulu vera í samræmi við eftirfarandi forskrift:

1. Upplýsingar
- 1.1. Eftirfarandi upplýsingar skulu tilgreindar í skírteininu, stjörnumerkt atriði skulu þýdd á ensku:
 - (a) *heiti ríkis eða yfirvalds sem gefur skírteinið út (feitlettrað),
 - (b) *titill skírteinis (áberandi feitlettrað),
 - (c) raðnúmer skírteinisins, í arabískum tölustöfum, úthlutað af yfirvaldi sem gefur skírteinið út,
 - (d) fullt nafn handhafa (með rómverskum bókstöfum líka ef innlent skrifletur er frábrugðið því rómverska);
 - (e) fæðingardagur og ár;
 - (f) ríkisfang handhafa;
 - (g) undirskrift handhafa;
 - (h) *vottun um gildistíma og heimild handhafa til að nýta sér viðeigandi réttindi skírteinisins þar sem eftirfarandi kemur fram:
 - (i) áritanir, viðbótaráritanir, skráning tungumálafærni, kennaraviðbótaráritun og deildarviðbótaráritanir;
 - (ii) dagsetningar fyrstu útgáfu þeirra;
 - (iii) dagsetningar sem þau falla úr gildi;
 - (i) undirritun starfsmanns sem gefur út skírteinið og dagsetning útgáfunnar;
 - (j) innsigli eða stimpill stjórnvaldsins sem gefur út skírteinið.
- 1.2. Gilt heilbrigðisvottorð verður að fylgja skírteininu.
2. Efni

Nota skal hágæða pappír eða annað hentugt efni og atriðin sem nefnd eru undir lið 1 skulu koma skýrt fram.
3. Litur
- 3.1. Þegar efni með sama lit er notað fyrir öll skírteini tengd flugmálum sem aðildarríki gefur út, skal sá litur að vera hvítur.
- 3.2. Þar sem skírteini tengd flugmálum sem aðildarríki gefur út eru með einkennandi lit, skal skírteini flugumferðarstjóra að vera gult.

VÍÐAUKI II:

Þjálfunarkröfur

HLUTI A

Kröfur um grunnþjálfun flugumferðarstjóra

Grunnþjálfunin skal tryggja að nemandi í flugumferðarstjórn uppfylli a.m.k. markmið fyrir grunn- og réttindabjálfunar, sem er lýst í Forskrift um innihald grunnþjálfunar flugumferðarstjóra (Specification for the ATCO Common Core Content Initial Training), sem er útgefið af Eurocontrol (Evrópustofnun um öryggi flugleiðsögu) og dags. 21. október, 2008⁵ til þess að flugumferðarstjórar séu bærir til að stjórna flugumferð á öruggan, skjótan og skilvirkan hátt.

Grunnþjálfun skal ná yfir eftirfarandi námsgreinar: lög um loftferðir, rekstrarstjórnun flugumferðar, að meðtöldu verklagi við borgaralega-hernaðarlega samvinnu, veðurfræði, leiðsögu, loftför og flugeðlisfræði, þ.m.t. skilningur milli flugumferðarstjóra og flugmanns, mannþáttafræði, búnað og kerfi, starfsumhverfi, öryggi og öryggismenningu, öryggisstjórnunarkerfi, óvenjulegar/neyðaraðstæður, kerfi með takmarkaða virkni og tungumálakunnáttu, að meðtöldu orðfæri í flugfjarskiptum.

Námsgreinarnar skulu vera kenndar þannig að þær undirbúi umsækjandann fyrir mismunandi tegundir flugumferðarþjónustu og undirstriki öryggisþætti. Grunnþjálfunin skal samanstanda af fræðilegum og verklegum námskeiðum, að meðtalinni þjálfun í hermi, en tímalengd hennar verður ákveðin í samþykktum grunnþjálfunaráætlunum. Fagkunnáttan sem aflað er skal tryggja að umsækjandinn geti talist vera fær um að meðhöndla flóknar og þungar umferðaraðstæður, og auðvelda þannig umskiptin í deildarþjálfun.

Hæfni umsækjandans að lokinni grunnþjálfun skal vera metin með viðeigandi prófum eða símatskerfi.

HLUTI B

Kröfur um deildarþjálfun flugumferðarstjóra

Þjálfunaráætlun deildar skal tilgreina ferla, innihald og tíma sem þarf til að tryggja þjálfun í beitingu verklagsreglna á staðbundnu svæði undir leiðsögn starfsþjálfara. Samþykkt áætlunin skal innihalda upplýsingar um alla þætti hæfnismatskerfisins, að meðtöldu vinnufyrirkomulagi, mati á framvindu og prófum, ásamt verklagi varðandi tilkynningar til lögbæra stjórnvaldsins. Deildarþjálfun getur innihaldið ákveðna þætti grunnþjálfunar sem eru sniðnir að sérstökum skilyrðum aðildarríkis.

Í deildarþjálfun skulu flugumferðarstjórar fá fullnægjandi þjálfun í öryggis-, verndar- og hættustjórn.

Tímalengd deildarþjálfunar skal vera tilgreind í þjálfunaráætlun deildar. Meta skal tilskilda hæfnisþætti með viðeigandi prófum eða símatskerfi, af viðurkenndum prófdómurum eða matsmönnum sem skulu vera óvilhallir og hlutlægir í faglegu mati sínu. Í þessum tilgangi skulu lögbæru stjórnvöldin koma á fót áfrýjunarkerfi til að tryggja réttláta meðferð þátttakenda.

⁵ Útgáfa 1.0, Útgáfudagur: 21.10.2008, Tilvísunar nr: EUROCONTROL-SPEC-0113.

HLUTI C

Kröfur um síþjálfun flugumferðarstjóra

Viðbótaráritunum og deildarviðbótaráritunum á skírteinum flugumferðarstjóra skal haldið í gildi með samþykktri síþjálfun þjálfun, sem samanstendur af þjálfun til að viðhalda fagþekkingu flugumferðarstjóra, upprifjunarnámskeið, neyðarþjálfun og, þar sem við á, tungumálaþjálfun.

Í síþjálfun skulu flugumferðarstjórar hljóta fullnægjandi þjálfun í öryggis-, verndar- og hættustjórnun.

Síþjálfun skal samstanda af fræðilegum og verklegum námskeiðum ásamt þjálfun í hermi. Í því skyni skal veitandi flugleiðsöguþjónustu setja á fót hæfniáætlun deildar sem setur fram nákvæma lýsingu á ferlum, mönnun og tímasetningum sem þarf til að veita viðeigandi síþjálfun og til að færa sönnur á hæfni. Þessar áætlanir skulu vera endurskoðar og samþykktar að minnsta kosti á þriggja ára fresti. Tímalengd síþjálfunarinnar skal vera ákveðin í samræmi við þarfir flugumferðarstjórana sem starfa í deildinni, sérstaklega í ljósi breytinga eða fyrirhugaðra breytinga á verklagsferlum eða búnaði, eða í ljósi krafna um öryggisstjórnunarkerfi. Meta skal hæfni hvers flugumferðarstjóra á viðeigandi hátt a.m.k. þriðja hvert ár. Veitandi flugleiðsöguþjónustu skal tryggja að aðferðum sé beitt til að tryggja réttláta meðferð handhafa skírteina með viðbótaráritanir sem ekki er hægt að framlengja.

VIÐAUKI III:
Kröfur um tungumálafærni

Language proficiency rating scale: expert, extended and operational levels

Level	Pronunciation Uses a dialect and/or accent intelligible to the aeronautical community.	Structure Relevant grammatical structures and sentence patterns are determined by language functions appropriate to the task.	Vocabulary	Fluency	Comprehension	Interactions
Expert 6	Pronunciation, stress, rhythm and intonation, though possibly influenced by the first language or regional variation, almost never interfere with ease of understanding.	Both basic and complex grammatical structures and sentence patterns are consistently well controlled.	Vocabulary range and accuracy are sufficient to communicate effectively on a wide variety of familiar and unfamiliar topics. Vocabulary is idiomatic, nuanced, and sensitive to register.	Able to speak at length with a natural, effortless flow. Varies speech flow for stylistic effect, e.g. to emphasise a point. Uses appropriate discourse markers and connectors spontaneously.	Comprehension is consistently accurate in nearly all contexts and includes comprehension of linguistic and cultural subtleties.	Interacts with ease in nearly all situations. Is sensitive to verbal and non-verbal cues, and responds to them appropriately.
Extended 5	Pronunciation, stress, rhythm and intonation, though influenced by the first language or regional variation, rarely interfere with ease of understanding.	Basic grammatical structures and sentence patterns are consistently well controlled. Complex structures are attempted but with errors which sometimes interfere with meaning.	Vocabulary range and accuracy are sufficient to communicate effectively on common, concrete, and work-related topics. Paraphrases consistently and successfully. Vocabulary is sometimes idiomatic.	Able to speak at length with relative ease on familiar topics, but may not vary speech flow as a stylistic device. Can make use of appropriate discourse markers or connectors.	Comprehension is accurate on common, concrete, and work-related topics and mostly accurate when the speaker is confronted with a linguistic or situational complication or an unexpected turn of events. Is able to comprehend a range of speech varieties (dialect and/or accent) or registers.	Responses are immediate, appropriate, and informative. Manages the speaker/listener relationship effectively.
Operational 4	Pronunciation, stress, rhythm and intonation are influenced by the first language or regional variation but only sometimes interfere with ease of understanding.	Basic grammatical structures and sentence patterns are used creatively and are usually well controlled. Errors may occur, particularly in unusual or unexpected circumstances, but rarely interfere with meaning.	Vocabulary range and accuracy are usually sufficient to communicate effectively on common, concrete, and work-related topics. Can often paraphrase successfully when lacking vocabulary in unusual or unexpected circumstances.	Produces stretches of language at an appropriate tempo. There may be occasional loss of fluency on transition from rehearsed or formulaic speech to spontaneous interaction, but this does not prevent effective communication. Can make limited use of discourse markers or connectors. Fillers are not distracting.	Comprehension is mostly accurate on common, concrete, and work-related topics when the accent or variety used is sufficiently intelligible for an international community of users. When the speaker is confronted with a linguistic or situational complication or an unexpected turn of events, comprehension may be slower or require clarification strategies.	Responses are usually immediate, appropriate, and informative. Initiates and maintains exchanges even when dealing with an unexpected turn of events. Deals adequately with apparent misunderstandings by checking, confirming, or clarifying.

Language proficiency rating scale: pre-operational, elementary and pre-elementary levels.

Level	Pronunciation Uses a dialect and/or accent intelligible to the aeronautical community.	Structure Relevant grammatical structures and sentence patterns are determined by language functions appropriate to the task.	Vocabulary	Fluency	Comprehension	Interactions
Pre-operational 3	Pronunciation, stress, rhythm and intonation are influenced by the first language or regional variation and frequently interfere with ease of understanding.	Basic grammatical structures and sentence patterns associated with predictable situations are not always well controlled. Errors frequently interfere with meaning.	Vocabulary range and accuracy are often sufficient to communicate on common, concrete, or work-related topics but range is limited and the word choice often inappropriate. Is often unable to paraphrase successfully when lacking vocabulary.	Produces stretches of language, but phrasing and pausing are often inappropriate. Hesitations or slowness in language processing may prevent effective communication. Fillers are sometimes distracting.	Comprehension is often accurate on common, concrete, and work-related topics when the accent or variety used is sufficiently intelligible for an international community of users. May fail to understand a linguistic or situational complication or an unexpected turn of events.	Responses are sometimes immediate, appropriate, and informative. Can initiate and maintain exchanges with reasonable ease on familiar topics and in predictable situations. Generally inadequate when dealing with an unexpected turn of events.
Elementary 2	Pronunciation, stress, rhythm and intonation are heavily influenced by the first language or regional variation and usually interfere with ease of understanding.	Shows only limited control of a few simple memorised grammatical structures and sentence patterns.	Limited vocabulary range consisting only of isolated words and memorised phrases.	Can produce very short, isolated, memorised utterances with frequent pausing and a distracting use of fillers to search for expressions and to articulate less familiar words.	Comprehension is limited to isolated, memorised phrases when they are carefully and slowly articulated.	Response time is slow, and often inappropriate. Interaction is limited to simple routine exchanges.
Pre-elementary 1	Performs at a level below the Elementary level.	Performs at a level below the Elementary level.	Performs at a level below the Elementary level.	Performs at a level below the Elementary level.	Performs at a level below the Elementary level.	Performs at a level below the Elementary level.

VIÐAUKI IV:

Forskrift fyrir vottorð þjálfunarstöðva

Starfsleyfi þjálfunarstöðva útgefið af lögbæru stjórnvaldi í samræmi við þessa reglugerð skal tilgreina:

- (a) lögbæra stjórnvaldið sem gefur út starfsleyfið;
- (b) umsækjandann (nafn og heimilisfang);
- (c) tegund þjálfunar og/eða þjónustu sem starfsleyfi hefur fengist fyrir;
- (d) yfirlýsingu um að umsækjandi uppfylli þær kröfur sem skilgreindar eru í kafla V;
- (e) útgáfudag og gildistíma starfsleyfisins.

VIÐAUKI V
SAMSVÖRUNARTAFLA

Tilskipun	Drög að reglugerð	Inntak
	Forsendur	
	KAFLI I	HELSTU MEGINREGLUR
Grein 1(1)	1. grein	Markmið
	Grein 2(1) (ný)	Efni og umfang
Grein 1(2)	Grein 2(2)	
Grein 1(3)	Grein 2(3)	
	Grein 2(4) (ný)	
Grein 4(1)	Grein 2(5)	
2. grein	3. grein	Skilgreiningar
Grein 3(1)	4. grein	Lögbært stjórnvald
Grein 13(3)		
	KAFLI II	MEGINREGLUR FYRIR ÚTGÁFU SKÍRTEINA
	Grein 5(1) (ný)	Umsókn og útgáfa skírteina, áritanir, viðbótaráritanir og heilbrigðisvottorð
Grein 4(2)	Grein 5(2)	
	Grein 5(3) (ný)	
Grein 4(3)	Grein 5(4)	
	Grein 6(1)	Neyting sérréttinda skírteinanna
	KAFLI III	SKÍRTEINI, ÁRITANIR OG VIÐBÓTARÁRITANIR
Grein 4(5)	Grein 7(1)	Nemaskírteini flugumferðarstjóra
Grein 5(1) (ný)	Grein 7(2) (ný)	

	Grein 7(2) (ný)	
Grein 5(1) (ný)	Grein 7(2) (ný)	
Grein 5(1) (ný)	Grein 7(2)(d)	
Grein 5(1)(d)	Grein 7(2)(e)	
Grein 5(1) lokasetning	Grein 7(3)	
	Grein 8(1) (ný)	Skírteini flugumferðarstjóra
	Grein 8(2) (ný)	
Grein 5(2) (ný)	Grein 8(3) (ný)	
Grein 5(2) (ný)	Grein 8(3)(b) og (c)	
Grein 5(2) (ný)	Grein 8(3)(d)	
Grein 5(2)(d)	Grein 8(3)(e)	
Grein 5(2) lokasetning	Grein 8(4)	
6. grein	Grein 9(1)	Áritanir flugumferðarstjóra
Grein 11(3)	Grein 9(2)	
Grein 7(1)	Grein 10(1)	Viðbótaráritanir
Grein 7(2)	Grein 10(2)	
Grein 7(3)	Grein 10(3)	
Grein 7(4)	felld úr, sjá gr. 31	
Grein 11(3)	Grein 10(4)	
10. grein Gr. 10 2 ^{ur} setning	Grein 11(1) felld úr, sjá gr. 31	Viðbótaráritun deildar
Grein 11(1)	Grein 11(2)	
Grein 11(1) (ný) Gr. 14(3) 2 ^{ur} setning	Grein 11(3) (ný) Gr. 11(3)(a) 2. setning	
Grein 11(1) (b)	Grein 11(3) (b)	
Grein 11(1) (c)	Grein 11(3) (c)	
Grein 11(1) lokasetning	Grein 11(4)	

Grein 11(2)	Grein 11(5)	
Grein 8(1)	Grein 12(1)	Áritun tungumálafærni
Grein 8(2)	Grein 12(2)	
Grein 8(3)	Grein 12(3)	
Viðauki III:	Grein 12(3)(a)-(e)	
Grein 8(1) lokasetning	Grein 12(4)	
Grein 8(4)	Grein 12(5)	
Grein 11(4)	Grein 12(6)	
Grein 11(5)	Grein 12(7)	
9. grein	Grein 13(1)	Kennaraviðbótaráritun
Grein 5(3)	Grein 13(2)	
Grein 11(5)	Grein 13(3)	
	KAFLI IV	HEILBRIGÐISVOTTUN
Grein 12(1)	Grein 14(1)	Útgáfa heilbrigðisvottorða
Grein 12(2)	Grein 14(2)	
Grein 12(4)	Grein 14(3)	
Gr.12(3) 1. setning	Grein 15(1)	Gildistími heilbrigðisvottorða
	Grein 15(2) (ný)	
	Grein 15(3) (ný)	
	Grein 15(4) (ný)	
Grein 12(3) lokasetning	Grein 14(5)	
	Grein 16(1)(a) (ný)	Hrakandi heilsufar
Grein 12(5)	Grein 16(1) (b) Grein 16(2)	
	KAFLI V	KRÖFUR FYRIR ÞJÁLFUNARSTOFNANIR
Grein 13(1),(2)	felld úr	

Grein 13(3)	Grein 17(1)	Vottun þjálfunarstofnana
Viðauki IV, 1	Grein 17(2)	
	Grein 17(3) (ný)	
Viðauki IV, 1. (a)	Grein 18(a)	Stjórnkerfi þjálfunarstofnana
	Grein 18(b) (ný)	
Viðauki IV, 1. (b)	Gr. 18 (c)	
Viðauki IV, 1. (d)	Grein 18(d)	
	Grein 18(e) (ný)	
Viðauki IV, 1. (e)	Grein 18(f)	
Viðauki IV, 1. (c)	Grein 19(1) Grein 19(2)	Kröfur varðandi þjálfunarnámskeið, upphaflegar og deildarþjálfunaráætlanir og deildarhæfniskerfi
	KAFLI VI	KRÖFUR FYRIR LÖGBÆR STJÓRNVÖLD
Grein 3(2)	Grein 20(1)	Sjálfstæði lögbæra stjórnvaldsins
Grein 3(3)	Grein 20(2)	
Grein 14(1)	Grein 21(1)	Verkefni lögbæru stjórnvaldanna
Grein 14(1)(a)-(g)	Grein 21(2)(a)-(g)	
	Grein 22(1)-(3) (ný)	Útgáfa og viðhald skírteina, áritana, viðbótaráritana og vottorð
Grein 4(6)	Grein 22(4)	
Grein 4(7)	Grein 22(5)	
Grein 14(4)	Grein 23 (1)-(2)	Hæfnismat
Grein 14(3)	24. grein	Skjalaskráning
Grein 14(2)	25. grein	Upplýsingaskipti
	Grein 26(1) (ný)	Vottun þjálfunarstofnana
Gr. 13(3) 2.	Grein 26(2) og (3)	

undirmálgrein		
Grein 13(4)	Grein 26(4)	
Grein 13(5) 1. setning	Grein 27(1)	Vöktun með starfsemi þjálfunarstofnana og framfylgd
Grein 14(5)	Grein 27(2) og (3)	
Grein 13(5) 2. setning	Grein 27(4)	
Grein 13(6)	Grein 27(5)	
Grein 14(6)	28. grein	Viðurkenndar einingar
Grein 15(1)	Grein 29(1)	Gagnkvæm viðurkenning á skírteinum flugumferðarstjóra
Grein 15(2)	Grein 29(2)	
Grein 15(3)	Grein 29(3)	
Grein 15(4)	Grein 29(4)	
	KAFLI VII	LOKAÁKVÆÐI
Grein 14(7)	felld úr	
16. grein	felld úr	
	Grein 30(ný)	Fylgni við grunnkröfurnar
17. grein	felld úr	
18. grein	felld úr	
19. grein	Grein 31 (1)-(7)	Bráðabirgðafyrirkomulag
20. grein	felld úr	
21. grein	32. grein	Gildistaka
22. grein	felld úr / ný	
	VIÐAUKAR	
Viðauki I:	VIÐAUKI I:	Forskriftir fyrir skírteini
Viðauki II: HLUTI A	VIÐAUKI II: HLUTI A	Þjálfunarkröfur Upphafsbjálfunarkröfur fyrir flugumferðarstjóra

HLUTI B + Grein 4(8)	HLUTI B	Deildarþjálfunarkröfur fyrir flugumferðarstjóra
HLUTI C + Grein 4(8)	HLUTI C	Áframhaldandi þjálfunarkröfur fyrir flugumferðarstjóra
Viðauki III:	VIÐAUKI III:	Hæfniskröfur í tungumálum (aðeins tafla)
Viðauki IV: Málgrein 1 Málgrein 2	Viðauki IV: fellt úr ein málgrein	Forskriftir fyrir vottorð þjálfunarstofnana